



PROTOCOLO DE
AMISTAD



PROTOCOLLO DI
AMICIZIA



Ayuntamiento de Valladolid

CASA CONSISTORIAL



El Excelentísimo Ayuntamiento de Valladolid y el Comune di Lecce, representados en este acto por el Excmo. Sr. D. Francisco Javier León de la Riva, Alcalde de Valladolid, y por el Excmo. Sr. D. Paolo Perrone, Sindaco di Lecce, intervienen y firman en virtud de este documento, el presente

PROTOCOLO DE AMISTAD

En aras de establecer e impulsar los lazos de amistad existentes entre los dos municipios, y avanzar en el conocimiento mutuo. Mediante esta firma, en el año en el que se conmemora el Centenario de la Casa Consistorial de Valladolid, ambas ciudades manifiestan su deseo de fortalecer y ampliar sus relaciones mediante un marco general de cooperación para el intercambio de experiencias en materia de transformación urbana, así como para la realización de misiones de carácter económico, científico, cultural, deportivo, social, turístico y de promoción del aprendizaje de la lengua castellana e italiana, y cualquier otra que resulte de recíproco interés.

Para que así conste a los efectos oportunos.

En Valladolid, a 4 de septiembre de 2008

*Excmo.Sr. D. Paolo Perrone
Sindaco di Lecce*

*Francisco Javier León de la Riva
Alcalde de Valladolid*

Eccellentissimo Comune di Valladolid e il Comune di Lecce, rappresentati in questo atto dall'Eccell.mo Sig. D. Francisco Javier Leon de la Riva, Sindaco di Valladolid e dall'Eccell.mo Sig. D. Paolo Perrone, Sindaco di Lecce, intervengono e firmano in virtù di questo documento, il presente

PROTOCOLLO DI AMICIZIA

Per stabilire ed instaurare rapporti di amicizia esistenti tra i due Municipi e proseguire nella conoscenza reciproca. Mediante questa firma, nell'anno in cui si commemora il Centenario del Comune di Valladolid, entrambe le Città manifestano il loro desiderio di rinforzare ed ampliare i rapporti mediante un quadro generale di cooperazione per lo scambio di esperienze in materia di trasformazione urbana, così come la realizzazione di missioni di carattere economico, scientifico, culturale, sportivo, sociale, turistico e di promozione dell'apprendimento delle lingue castigliana ed italiana, come anche altre iniziative che risultano di reciproco interesse.

Affinché consti agli effetti opportuni.

Valladolid, 4 settembre 2008

*Excmo.Sr. D. Paolo Perrone
Sindaco di Lecce*

*Francisco Javier León de la Riva
Alcalde de Valladolid*

En Valladolid, a 4 de septiembre de 2008

PROCOLO DE
AMISTAD



PROCOLO DI
AMICIZIA

Valladolid, 4 settembre 2008